

## QUICK USER GUIDE

FR - Scannez le QR code, découvrez et téléchargez manuel.

EN - Scan the QR code and download the full manual

IT - Scansiona il QR code e scarica il manuale completo

DE - Den QR-Code scannen und das gesamte Handbuch herunterladen.

ES - Escanea el código QR y descarga el manual completo

PT - Escaneie o código QR e descarregue o manual completo.

GR - Σάριστε το κωδικό QR και κατέβαστε το εγχειρίδιο

TR - Kullanım kilavuzunun tamamını indirmek için kare kodu okutunuz

NL - Scan de QR-code en download de volledige handleiding

DK - Scan QR-koden og download den komplette vejledning

NO - Skanner QR-koden og last ned hele manuelen

SE - Skanna QR-koden och ladda ned den fullständiga handboken

FI - Lue QR-koodi ja lataa käyttöopas kokonaisuudessaan

CZ - Naskenujte QR kód a stáhněte si kompletní manuál

PL - Zeskanuj kod QR i pobierz pełną instrukcję

SI - Skenirajte QR-kodo in prenesite celoten priročnik

SK - Naskenujte QR kód a stiahnite si kompletný manuál

LT - Nuskaitkite QR koda ir atsiisiųskite visą vadovą

BE - Scan de QR-code en download de volledige handleiding

RU - Отсканируйте QR-код и скачайте полное руководство

HU - A QR-kód beolvasásával töltse le a teljes kézikönyvet

RO - Scanati codul QR și descărcați manualul complet

HR - Skenirajte QR kód i preuzmite kompletan priručnik

LV - Ieskanējiet QR kodu un lejupielādējet visu rokasgrāmatu

EE - Skaneerige QR-kood ja laadige täielik kasutusjuhend alla

BGR - Сканрайте QR кода и изтегнете цялото ръководство

SRB - Skenirajte QR kod i preuzmite kompletno uputstvo

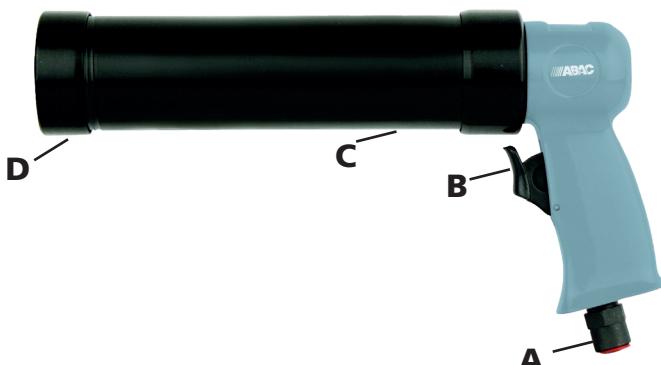


# DOWNLOAD Manual

<https://www.abacaircompressors.com/en/manuals>



## GENERAL VIEW



FR A: Entrée d'air B: Gâchette C: récipient D: bague

EN A: Air Inlet B: Trigger C: container D: cap ring

IT A: Ingresso Aria B: grilletto C: contenitore D: tappo di chiusura

DE A: Lufteinlassöffnung B: Abzug C: Behälter D: Verschlussring

ES A: entrada da ar B: gatillo C: tapa del extremo D: alojamiento

PT A: entrada da ar B: gatilho C: tampa da extremidade D: recipiente

GR A: εισαγωγής αέρα B: σκανδάλη C: πάνω δοχείο D: καπτακιού

TR A: girişin açıklığını B: tetiği C: kabin D: kapağı halkasını

NL A: luchtinglaatopening B: trekker C: houder D: eindkapring

DK A: luftindtaget B: udløseren C: beholderen D: endehætteringen

NO A: luftintakåpningen B: avtrekkeren C: beholderen D: läseringen

SE A: lufttagsöppningen B: avtryckaren C: behållaren D: ändlocksringen

FI A: ilmansyöttöaukkonen B: liipaisinta C: säiliöön D: päätykannen

CZ A: vstupním otvoru B: spoušť C: nádobu D: koncový kroužek

PL A: powietrzna B: Nacisnąć C: pojemnika D: pokrywy zamkajające

SI A: dovod zraka B: sprožilec C: vsebnik D: obroček pokrovčka

SK A: vzduchu B: spušť C: nádobu D: koncovom kryte

LT A: jėidimo angą B: gaiduką C: rezervuaro D: galinį žiedą

BE A: паветразаборника B: спускавыя кручючы C: контейнер D: тарцовага вечка

RU A: воздушное отверстие B: курок C: контейнер D: кольцо колпачка

HU A: levegőbemenetébe B: működtetőkart C: tartályra D: zárósapka gyűrűjét

RO A: aerului B: declansatorul C: recipientul D: capăt

HR A: ulaza B: okidač C: adaptera D: pokrovni prsten

LV A: atverē B: mēlīti C: tvertnei D: uzgāja gredzenu

EE A: atverē B: mēlīti C: mahutile D: otsakorgi röngas

BGR A: входа за въздух B: активатора C: контейнера D: крайното капаче

SRB A: ulaznom otvoru B: okidač C: kontejner D: prsten poklopca





FR	Lire attentivement la notice et les étiquettes de l'outil. Lire et suivre toutes les instructions.
EN	Read the manual and tool labels carefully. Read and follow all the instructions.
IT	Leggere attentamente il manuale e le etichette dell'utensile. Leggere e seguire tutte le istruzioni.
DE	Die Bedienungsanleitung und die Etiketten des Geräts aufmerksam durchlesen. Alle Anweisungen lesen und befolgen.
ES	Lea atentamente el manual y las etiquetas de la herramienta. Lea y siga todas las instrucciones.
PT	Ler atentamente o manual e as etiquetas da ferramenta. Ler e seguir todas as instruções.
GR	Διαβάστε προσεκτικά τις οδηγίες και τις ετικέτες του εργαλείου. Διαβάστε και ακολουθήστε όλες τις οδηγίες.
TR	Aletin kilavuzunu ve etiketlerini dikkatlice okuyun. Yönergelerin tümünü okuyun ve uygulayın. U
NL	Lees de handleiding en de etiketten van het gereedschap aandachtig door. Lees alle instructies en volg deze op.
DK	Læs vejledningen og mærkaterne på redskabet grundigt. Læs og følg alle instruktionerne.
NO	Les nøyde verktøyets etiketter og håndbok Les og følg alle instruksjoner.
SE	Läs noggrant igenom verktygets handbok och etiketter. Läs igenom och följ alla instruktioner.
FI	Lue huolellisesti ohjekirja ja työkalun merkinnät. Lue ja noudata kaikkia ohjeita.
CZ	Pozorně si přečtěte návod a štítky na nástroji. Přečtěte si a dodržujte všechny pokyny.
PL	Należy zapoznać się z treścią instrukcji obsługi oraz etykiety umieszczonej na urządzeniu.
SI	Natančno preberite navodila in etikete orodja Vsa navodila preberite in upoštevajte.
SK	Pozorne si prečítajte návod a štítky na nástroji. Prečítajte si a dodržiavajte všetky pokyny.
LT	Aitidžiai perskaitykite įrankio vadovą ir etiketes. Perskaitykite ir laikykites visų nurodymų.
BE	Уважліва працьтвайце інструкцыю выкарыстання і этыкетку інструмента. Азнаёмцеся і выконвайце ўсе ўказанні.
RU	Внимательно прочитайте инструкцию и этикетки на инструменте. Прочитайте и выполните все инструкции.
HU	Figyelmesen olvassa el a kézikönyvet és a szerszámon lévő címkét! Olvassa el és kövesse az utasításokat!
RO	Cititi cu atenție manualul și etichetele instrumentului. Cititi și respectați toate instrucțiunile.
HR	Pažljivo pročitajte ovaj priručnik i naljepnice na alatu. Pročitajte i pridržavajte se svih uputa.
LV	Uzmanīgi izlasīt ierīces rokasgrāmatu un etiķetes. Izlasīt visas instrukcijas un sekot tām.
EE	Kasutusjuhend ja etiketid hoolikalt läbi lugeda. Lugeda läbi ja järgida kõiki instruktsioone.
BGR	Прочетете внимателно ръководството и етикетите на инструмента. Прочетете и следвайте инструкциите.
SRB	Pažljivo pročitajte priručnik i nalepnice na alatu. Pročitajte i sledite sva uputstva.

## TECHNICAL SPECIFICATIONS

Air pressure max, Pressione pneumatica max., Maximaler Luftdruck, Pression d'air max, Presión de aire máx., Pressão de ar máx., Max. luchtdruk, Maks. lufttryk, Lufttryck max, Ilman enimmäispaine, Max. ciśnienie, Mély. nízep aeróp, Maks. tlak zraka, Zračni tlak maks., Max. súrített levegő nyomás, Max. tlak vzduchu, Max. tlak vzduchu, Maxc. давление воздуха, Maks. lufttrykk, Hava basinci maks., Presiune de aer max., Maximalno налягане на въздуха, Maks. radni pritisak, Oro slēgis maks., Maksimaalne öhusurve, Maks. gaisa spiediens.	bar	<b>5</b>
Tube internal diameter, Diametro interno tubo, Rohr-Innendurchmesser, Diamètre interne tube, Diámetro interior del tubo, Diámetro interno do tubo, Εσωτερικό διάμετρος σωλήνα, Boru iç çapı, Interne diameter buis, Intern rördiameter, Rörlets inre diameter, Putken sisähalkaisija, Vnitřní průměr trubky, Šířednica wewnętrzna tuby, Notranji premer cevi, Vnútorný priemer hadice, Vidinis vamzdžio skersmuo, Унутранный диаметр трубы, Внутренний диаметр трубы, A cső belső átmérője, Diametru intern tub, Unutarjni promjer cijevi, Caurules iekšējais diemerts, Toru siseläpimõõt. Внутренен диаметър на тръбата, Unutrašnji prečnik cevi.	[mm]	<b>50</b>
Standard silicon diameter, Diametro silicone standard, Standard-Silikondurchmesser, Diamètre standard silicone, Diámetro de silicona estández, Diámetro padrão do silicone, Tunikή διάμετρος σιλικόνης, Standart silikon çapı, Standaard siliciumdiameter, Standard silikonediometer, Standard silikon diameter, Standard silikondiameter, Vakiosilikonin halkaisija, Průměr standardní patrony silikonu, Standardowa średnica silikonu, Standardni premer silikona, Standardný priemer silikónu, Standartinis silikono skersmuo, Стандартны аўгемертыка, Стандартный диаметр силикона, Szabványos szilikónátmérő, Diametru cartuș de silicon standard, Standardni promjer silikona, Standarta silikona diametrs, Standardse silikooni läbimõõt, Стандартен силиконов диаметър, Standardni prečnik silikona	[ml]	<b>310</b>
Air consumption, Consumo d'aria, Luftverbrauch, Consommation d'air, Consumo de aire, Consumo de ar, Luchtverbruik, Luftforbrug, Luftförbrukning, Ilman kulutus, Zużycie powietrza, Катавáлосн aeróp, Potrošnja zraka, Poraba zraka, Súrítettlevégo-igény, Spotřeba vzduchu, Spotreba vzduchu, Потребление воздуха, Luftforbruk, Hava tüketimi, Consum de aer, Разход на въздух, Potrošnja vazduha, Oras sąnaudos, Öhutarve, Gaisa patēriņš.	[l/min]	<b>320</b>
size length x wide x height, lunghezza x ampiezza x altezza, GröÙe Länge x Breite x Höhe, dimensions longueur x largeur x hauteur, Tamaøo (largo x ancho x alto), tamano comprimento x largura x altura, Afmetingen: lengte x breedte x hoogte, størrelse længde x bredde x højde, längd x bredd x höjd, koko pitius x leveys x korkeus, rozmiar: długość x szerokość x wysokości, méret hosszúság x szélesség x magasság, velikost délka x šířka x výška, Rozmery (D x Š x V), Размеры, длина x ширина x высота, størrelse lengde x bredde x høyde, boyutlar (uzunluk x genişlik x yükseklik), märimine lungime x lătime x înăltime, Размери: дължина x широчина x височина, veličina dužina x širina x visina, matmenys ilgis x plotis x aukštis, suurus pikkus x laius x kõrgus, garums x platums x augstums.	[mm]	<b>302 x 163 x 60</b>
weight, peso, Gewicht, poids, Peso, peso, Gewicht, vægt, vikt, paino, waga, þáropc, težina, teža, tömeg, hmotnost, Hmotnosť, Macca, vekt, ağırlık, greutate, Maca, težina, svoris, kaal, svars.	[kg]	<b>0.8</b>
Air inlet (BSP), Ingresso aria (BSP), Luftsinnlass (BSP), Entrée d'air (BSP), Entrada de aire (BSP), Entrada de ar (BSP), Luchtinlaat (BSP), Luftindtag (BSP), Luftintag (BSP), Ilmantulo (BSP), Wlot powietrza (BSP), Elöobocs aeróp (BSP), Ulaz zraka (BSP), Vhod za zrak (BSP), Levegőbemenet (BSP), Přívod vzduchu (BSP), Prívod vzduchu (BSP), Воздухозаборник (BSP), Luftintakt (BSP), Hava giriş (BSP), Admisie a aerului (BSP), Размер на отвора за въздух (BSP), Ulaz vazduha (BSP), Oras ieledimo anga (BSP), Öhu sisselase (BSP), Gaisa ievade (BSP).	[inch]	<b>1/4" i</b>

Dichiarazione di conformità CE - Declaration of compliance EEC - Déclaration de conformité CE - Konformitätserklärung EWG - Declaración de conformidad CE  
Declaração de conformidade CE - Verklaring van overeenstemming EEG - CE-Overensstemmelseserklæring - Försäkran om CE-överensstämmelse  
CE-vaatimustenmukaisuusvakuutus - Δήλωση συμφόρωσης CE - Oświadczenie o zgodności KE - Izjava o skladnosti EZ - Izjava o skladnosti ES  
EK-megfelelőségi nyilatkozat - ES Prohlášení o shodě - Vyhľásenie o zhode EHS - Deklaracija o соответствии нормам ЕС - EF-overensstemmelseserklæring  
AT uygunluk beyanı - Declaratie de conformitate CE - EO Deklaracija za съответствие - EZ deklaracija o usaglašenosti  
Deklaracija děl EB reikavimų vydymui - Vastavusdeklaratsioon EK - Pazīstojums par atbilstību EK prasībām

SI DICHIARA CHE LA COSTRUZIONE DEL SEGUENTE PRODOTTO - WE DECLARE THAT THE FOLLOWING PRODUCT - LA SOCIÉTÉ DECLARE QUE LA CONSTRUCTION DU PRODUIT SUIVANT - WIR ERKLÄREN HIERMIT, DASS DIE KONSTRUKTION DES NACHFOLGEND AUFGEFÜHRTEN PRODUKTES  
NOSOTROS DECLARAMOS QUE LA CONSTRUCCIÓN DEL SIGUIENTE PRODUCTO - NÓS DECLARAMOS QUE A CONSTRUÇÃO DO PRODUTO SEGUINTE  
WIJ VERKLAREN DAT DE CONSTRUCTIE VAN ONDERSTAAND PRODUT - VI FÖRSÄKRAR ATT KONSTRUKTIONEN HOS FÖLJANDE PRODUKT - VAKUUTAMME, ETΤΑ SEURAAVA TUOTE ON VALMISTETTU  
ΕΜΕΙΣ ΔΗΛΩΝΟΥΜΕ ΟΤΙ Η ΚΑΤΑΣΚΕΥΗ ΤΟΥ ΠΑΡΑΚΑΤΩ ΠΡΟΪΟΝΤΟΣ - OŚWIADCZAMY, ŻE BUDOWA NASTĘPUJĄCEGO WYROBU  
POTVRDJUJEMO DA JE OVAJ PROIZVOD PROIZVEDEN - IZJAVLJAMO, DA JE PROIZVODNJA NASLEDNJEGA PROIZVODA  
ЗАЯВЛЯЕМ, ЧТО КОНСТРУКЦИЯ ИЗДЕЛИЯ - VI ERKLÄRER AT KONSTRUKSJONEN AV DET FØLGENTE PRODUKTET - АСАГИДАКИ КУРАЛЛАРЫНДА УГЫНЛУГУН БЕЙАН ЕДЕРІЗ - A FOST EXECUTAT CONFORM DISPOZIȚIILOR  
MEGFELEL A KÖVETKEZŐ RENDELETEKNEK - JE V SOULADU S NÁSLEDUJÚCIMÍ SMĚRNICAMI - BOL VYROBENÝ V SÚLADE S NÁSLEDUJÚCIMÍ SMERNICAMI  
OTBEVEĀET TREBOVANIJAM SLEDUJUĆIH NORMATIVOB - ER I ÖVERENSSTÄMMELSE MED FÖLGENDE BESTEMMELSER  
AŞAĞIDAKI KURALLARA UYGUNLUĞUNU BEYAN EDERİZ - A FOST EXECUTAT CONFORM DISPOZIȚIILOR  
Е В СЪОТВЕТСТВИЕ СЪС СЛЕДНИТЕ РАЗПОРЕДБИ - U SKLADU SA SLEDECIM PROPISIMA - PAGAMINTAS, REMIANTS SÉKANČIOMIS DIREKTYVOMIS  
ON VALMISTATUD KOOSKÖLAS JÄRGMISTE DIREKTIIVIDEGA - TIKA IZGATAVOTS ATBILSTOŠI SEKOJOŠAJAM DIREKTIVĀM

## ITEM NUMBER

:

## ITEM DESCRIPTION

:

## YEAR OF PRODUCTION :

È CONFORME ALLE SEGUENTI DISPOSIZIONI - WAS BUILT IN COMPLIANCE WITH THE FOLLOWING DISPOSITIONS  
EST CONFORME AUX DISPOSITIONS SUIVANTES - MIT DEN FOLGENDEN VORSCHRIFTEN ÜBEREINSTIMMT  
ESTÁ CONFORME CON LAS SIGUIENTES DISPOSICIONES - ESTAM EM CONFORMIDADE COM AS SEGUINTES DISPOSIÇÕES  
IN OVEREINSTEMMING IS MET DE VOLGENDE BEPALINGEN - OPFYLDER FØLGENDE FORSKRIFTER

ÄR I ÖVERENSSTÄMMELSE MED FÖLJANDE FÖRESKRIFTER - ALLAOLEVIESEN SÄÄDÖSTEN MUKAISESTI - ΣΥΜΜΟΡΦΩΝΕΤΑΙ ΜΕ ΤΙΣ ΑΚΟΛΟΥΘΕΣ ΔΙΑΤΑΞΕΙΣ  
JEST ZGODNA NIZJE WYMIESZNIAMI NORMAMI - U SKLADU SA SLJEDECIM ODREDBAMA - V SKLADU S NASLEDNJIМИ ODREDBAMI  
MEGFELEL A KÖVETKEZŐ RENDELETEKNEK - JE V SOULADU S NÁSLEDUJÚCIMÍ SMĚRNICAMI - BOL VYROBENÝ V SÚLADE S NÁSLEDUJÚCIMÍ SMERNICAMI  
OTBEVEĀET TREBOVANIJAM SLEDUJUĆIH NORMATIVOB - ER I ÖVERENSSTÄMMELSE MED FÖLGENDE BESTEMMELSER

AŞAĞIDAKI KURALLARA UYGUNLUĞUNU BEYAN EDERİZ - A FOST EXECUTAT CONFORM DISPOZIȚIILOR

E В СЪОТВЕТСТВИЕ СЪС СЛЕДНИТЕ РАЗПОРЕДБИ - U SKLADU SA SLEDECIM PROPISIMA - PAGAMINTAS, REMIANTS SÉKANČIOMIS DIREKTYVOMIS  
ON VALMISTATUD KOOSKÖLAS JÄRGMISTE DIREKTIIVIDEGA - TIKA IZGATAVOTS ATBILSTOŠI SEKOJOŠAJAM DIREKTIVĀM

2006/42/EC Standard:  
EN 1953:1998+A1:2009

ED AUTORIZZIAMO - AND WE AUTHORIZE - ET NOUS AUTORISONS - UND WIR GENEHMIGEN - Y AUTORIZAMOS - E AUTORIZAMOS - EN WIJ GEVEN TOESTEMMING - HERVED GODKENDER VI - OCH VI GODKÄNNER - JA  
ANNAMME LUJAN - KAI ΕΞΟΥΔΙΟΤΟΥΜΕ - UPOWAŻNIAJEMY - I OVLÁŠČUJEMO - IN DOVOLUJUE SE, DA SE - ÈS FELHATALMAZZUK - A POVOLUJEME - A AUTORIZUJEME - I RAZRŠEAM - OG VI AUTORIZERER - VE  
YETKILI KILMAKTAYIZ - SI AUTORIZAM - ĐAVA SE PAZPREDENJE - I OVLÁŠČUJEMO - IR DUODAME LEIDIMA - JA VOLITAME - UN MÈS PILNVAROJAM

AARIAC S.r.l. - Via C. Colombo 3, Robassomero (TO) 10070 ITALY

A COSTITUIRE IL FASCICOLO TECNICO PER NOSTRO CONTO - TO DRAW UP THE TECHNICAL FILE ON OUR BEHALF - À RÉALISER LE FASCICULE TECHNIQUE POUR NOTRE COMPTE - DIE TECHNISCHE BROSCHÜRE AUF UNSERE RECHNUNG ZU GRÜNEN - LA CREACIÓN DEL EXPEDIENTE TÉCNICO A NUESTRO NOMBRE - A FORMAR O FASCÍCULO TÉCNICO POR NOSSA CONTA - HET TECHNISCHE DOSSIËR NAMENS ONS OP TE STELLEN - OPRETTELSE AF DET TEKNISKE HÆFTET PÅ VORES VEGNE - ATT SKAPA DEN TEKNISKA DOKUMENTATIONEN Å VÄRVA - TEKNISKEN OPRAVN LAATIMISILLE PUOLESTAMMEN - ΝΑ ΑΝΟΙΓΟΥΡΤΗΣΕΙ ΤΟ ΤΕΧΝΙΚΟ ΦΑΚΕΛΟ ΓΙΑ ΛΟΓΑΡΙΑΣΜΑ ΜΑΣ - DO WKYNAKNA DLA NAS TECKŻI TECHNICZNEJ - FORMIRANJE TEHNIČKIH UPUTA ZA NAS RAČUN - NA NAS RAČUN ZDĚLA POPOLNO TEHNICKI DOKUMENTACIJU - HOGY RÉSZÜNKRE ELKEZSÍTSE A MUSZAKI DOKUMENTACIÓT - VYTVOŘIT TECHNICKOU ZLOŽKU NA NÁS ÚČET - VYTVOŘIT TECHNICKÝ ZLOŽKU NA NÁS ÚČET - COSTATÍVTE TEHNIČKU BROŠÚRU VMESTO HAC - TIL Å UTFORME DEN TEKNISKE DOKUMENTASJONEN FOR OSS - BIZIM HESABIMIZA TEKNİK FASIKÜLÜN OLUSTURULMASINA - SÁ SE REALIZZEERT VOOR NOI BROŞÜR TEHNİCA - SA CESTAVJAHE NA TEHNICKO  
PRÝVKOVSTVO OT NAŠE IME - PRAVLJENJE TEHNICKIH UPUTSTVA PO NAŠEM NALOGU - MUMS PARENTI TECHNINI APRASA - MEIE NIEMEL TEHNILISE BROSÜURI KOOSTAMIST - IZSTRAĐAT MÙS VÁRDÁ  
TEHNISKO INFORMACIJU

UWE SCHRADER

General Manager  
for Purchasing

Maarten Van Acker

Robassomero, 29/07/2019

Progettazione del prodotto, Product engineering, Ingénierie du produit, Fertigungstechnik,  
Ingeniería del producto, Engenharia de produtos, Product engineering, Produktkonstruktion, Produkttechnik, Tuotteen suunnittelu, Τεχνικό σχεδιασμός προϊόντος, Inžinier produktu, Inženiering produkta, Návrh produktu, Produkutvilkajuo, Projectant, Инженеринг на продукти, Gaminų konstravimas, Toote tehnika, Izstrādājuma tehnoloģija

Engineering manager